



RAE

300 años hablando bien

300 years of proper speech

EL TRICENTENARIO DE LA REAL ACADEMIA DE LA LENGUA SE CONMEMORA CON DIFERENTES ACTOS E INICIATIVAS ENTRE LOS QUE DESTACAN DOS GRANDES EXPOSICIONES, EL LANZAMIENTO DE UNA NUEVA WEB Y, POR SUPUESTO, LA PRESENTACIÓN DE LA VIGÉSIMO TERCERA EDICIÓN DEL DICCIONARIO DE LA LENGUA ESPAÑOLA.

THE TRICENTENARY OF THE ROYAL ACADEMY OF THE SPANISH LANGUAGE IS BEING COMMEMORATED WITH VARIOUS EVENTS AND PROJECTS, INCLUDING TWO MAJOR EXHIBITIONS, THE LAUNCH OF A NEW WEBSITE, AND, OF COURSE, THE PRESENTATION OF THE TWENTY-THIRD EDITION OF ITS DICTIONARY OF THE SPANISH LANGUAGE.

 LUIS SÁNCHEZ BARDÓN

Orthographia española, la primera ortografía académica, aparecida en 1741.

Orthographia española, the first spelling treatise produced by the Academy, in 1741.

ORTHOGRAPHIA ESPAÑOLA.

COMPUESTA, Y ORDENADA
por la Real Academia
Española.

QUE LA DEDICA AL REYN. SEÑOR.



Con privilegio, y licencias. En la Imprenta de la Real Academia Española,



Desde que Juan Manuel Fernández Pacheco, marqués de Villena, fundara y presidiera por primera vez en 1713 la primera junta y estableciera las bases de lo que hoy conocemos como Real Academia de la Lengua (RAE), han sido 469 los académicos que, desde sus respectivas letras, han limpiado, brillado y dado esplendor a la lengua castellana, que el próximo 3 de octubre cumple oficialmente su tercer centenario y con ello una gran celebración para que todo el mundo conozca su pasado, presente y futuro. “Los fundadores —afirma Darío Villanueva, académico secretario de la RAE— eran individuos dotados de su habla personal, fruto de su sensibilidad, temperamento, cultura, edad, experiencias e, incluso, de la región de su nacimiento, pero a la vez su compromiso con el idioma les lleva a emprender una ardua tarea para la codificación del sistema constituido por la lengua española. Se trataba de un vasto

programa de actuaciones que se ha mantenido vigente hasta hoy mismo, y se concreta en la elaboración de los diccionarios, de las gramáticas y de las ortografías”. En 300 años, muchos de los nombres más sonoros de nuestras letras han formado parte de la institución y han protagonizado un sinfín de anécdotas, empezando por los discursos de ingreso. Los hubo en verso (José Zorrilla y José García Nieto) y... no los hubo por voluntad del electo: Miguel de Unamuno y Antonio Machado. Las mujeres han entrado con cuentagotas —nueve, la última electa es Aurora Egido— y solo a partir de 1978 con la poeta Carmen Conde. Emilia Pardo-Bazán se postuló para entrar sin ningún éxito y María Moliner perdió la votación frente al filólogo Emilio Alarcos. La RAE está formada por 46 académicos de número (sillas mayúsculas y minúsculas), entre ellos el director y los demás cargos de la Junta de Gobierno, elegidos para man- ●●

In the years since Juan Manuel Fernández Pacheco, Marquess of Villena, founded what we now know as the Royal Academy of the Spanish Language (RAE) and chaired its first assembly in 1713, a total of 469 academics have occupied their seats, each belonging to a letter of the alphabet, “to clean, polish and bring splendour to” the Castilian tongue. The Academy officially celebrates its third centenary on 3 October with festivities aimed at letting everyone know about its past, present and future. “The founders,” says Darío Villanueva, academic secretary of the RAE, “were individuals with their personal forms of speech, the result of their sensibility, temperament, culture, age, experience, and even the region of their birth, but at the same time their commitment to their tongue persuaded them to undertake the arduous task of codifying the system formed by the Spanish language. It involved a vast programme of work that has remained valid ever since, producing concrete results in the form of its Dictionaries, Grammars, and Orthographies, or spelling rules.” In 300 years, many of the greatest names in Spanish literature have been members of the Academy, and there have been countless anecdotes, beginning with their acceptance speeches. Some have been in verse (José Zorrilla and José García Nieto), while some of the chosen have preferred not to give one at all (Miguel de Unamuno and Antonio Machado). There have been only a ●●



Los 46 académicos ocupan sillas que corresponden a las letras del alfabeto español.
The 46 members each occupy a chair corresponding to an upper or lower case letter of the alphabet.

datos temporales. El Pleno, máximo órgano representativo de la corporación, está integrado por todos los académicos de número y celebra sus sesiones semanales los jueves por la tarde, a lo largo de una hora, bajo la presidencia del director. Su misión, según establece el reglamento vigente, es tratar sobre "las tareas lingüísticas y literarias reguladas en los estatutos" y plantear "las deliberaciones concernientes a su gobierno y administración".●

handful of woman members – nine, the latest being Aurora Egido – and only since 1978, when the poet Carmen Conde became the first. The novelist Emilia Pardo Bazán was unsuccessfully nominated, and the lexicographer María Moliner lost the vote to the philologist Emilio Alarcos.

The RAE is formed by 46 numerary academics, each occupying a chair named for an upper or lower case letter of the alphabet. Among them are the director and the other officials of the governing body, who are elected for temporary periods. The Plenary Council, the highest representative assembly of the corporation, is made up of all the numerary academics, and holds its weekly sessions on Thursday afternoons for one hour under the chairmanship of the director. Its mission, as its current ruling states, is to deal with "the linguistic and literary tasks regulated in the Statutes", and to address "deliberations concerning its government and administration".●



Darío Villanueva, secretario de Real Academia Española.
Darío Villanueva, academic secretary of the RAE.